

A

171

—

VII.

—

Énekeskönyv töredéke a XVII. századból.

(Szabó Károly I. 713.)

Kolozsvári Egyetemi Könyvtár

Felzet: Régi Magyar Könyvtár 2193

~~Handwritten scribble~~

n d

npel.

Kereszten  
I madsag  
got  
Egy-néhány  
per Enkel-  
hel

istalt am  
f Grund  
die Er-  
Tagen  
erfolgen.  
ten Aus-  
ann die  
rforder-

weisung  
id hastet  
nge, wie

Debrecenten  
Nyomtassa Fodorik  
Menyhart 16...  
41?

1641-(2)

Luzky Josef

Coupon.

fl. .... fr. ö. W.

Name und Wohnort des  
Absenders:

.....  
.....  
.....  
.....

Die Zahlung bezieht sich auf:

meinen Brief vom.....

Ihren Brief vom.....

Ihre Rechnung vom.....

Litt..... Fol.....

Nr.....

Abkürzungen.....

auf die



An

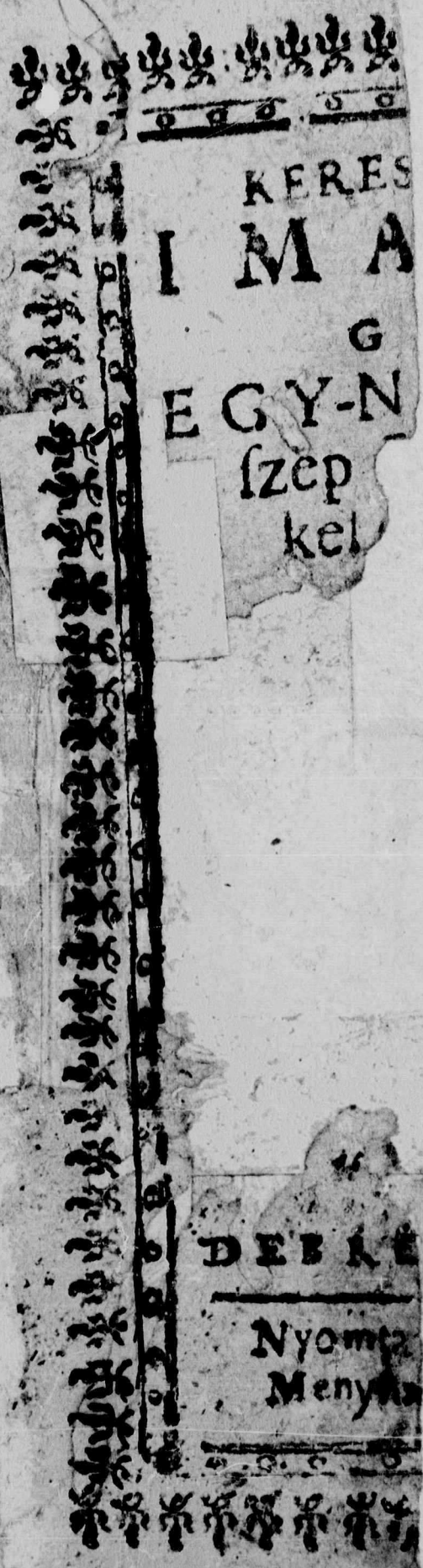
.....  
.....

Bestim

Wohni  
mit Siche

Post-

Auf  
die



KERES  
I M A  
G  
E G Y - N  
szep  
kel

DEB

Nyoma  
Menya

5.

bizodal-  
lamit ke-  
int, min-  
y ő m-  
kerü



2193R EGGELI

Imadlag.

**M**ENYNEK es Földnek  
UR A Isten. Halat adok  
te neked, az te szeretelmestent  
Fiadnak az VR I Christul-

meg oltalmaztál: es kerlek tege-  
dethogy őriz meg ez mai napon-  
is engemet minden lelki es testi  
vesedelemtől: hogy minden i-  
gyekezetem, életem es eszleke-  
ditem te neked kedves legyen,  
Mert en ezen testemet, lelke-  
met, es mindenemet te bent föl-  
tegednek gondgya-viselele alá  
ajan-

H A L A A D A S O K I S

ajánlom: Az te Bent Lelked e-  
nt Angyal legyenek en ve-  
nem, a gy a ögh en raytam  
f mi haral. e vehellen, A.

M A S

tya. Halál adunk mi nekem,  
hogy minket ez világra az te ke-  
pedre teremtetél, Ióttottal,  
neveltel, es az te Bent Firdnak  
halálával az pokolbeli örög-  
nek hatalmasságabol megh val-  
tottal. Annak fölötte, hogy min-  
ker ez egyet is meg őriztel mindē  
létki es testi vébedelmekrői, e-  
gységgel es bekelességgel virra-  
tattal

D. I. C

tottal ez ma  
te Bent Fő  
is az mi tel  
Szent Fő  
janlyuk, a  
egyetemben  
nyör,ünk  
bocsold m  
lan lok bü  
calmazz me  
ben esestül  
Lelkedet,  
es minden  
Bent neved  
künknek to  
tunkna  
sti es te  
kolbeli  
gonos

verek

ha-  
gul,  
kar-

gyel-  
bent  
Ctri-  
e, Sz.  
va vi-  
en ez  
bük,  
re te  
kón  
nen.

ke-  
At-  
ne

D I C T I  
ket, jo berence  
tedd haßnos  
tovabbá  
ez Seles f  
letiben larts  
Bent egyháza  
külü okalmaz  
restyen orszá  
megh romlott  
ban-is Isten  
győzedeimes  
azok által az  
gaben rontó  
mi kegyetlen  
engedgy mi  
get, az mi idő  
es cdes ha  
valo meg mar  
te Anyabent-  
dckozz jambo

B



ES  
terü böles  
dai, fölle-  
ugy az te  
ket, hogy  
gidet hir-  
nagy ha  
mindenüt  
nagy da-

minden ir-  
ni magun-  
aralunkat,  
vel egye-  
günkat es  
ted esede-  
algasd meg  
tegeket, es  
kik te hoz-  
buzgo bi-

Ne

Ne h  
mizket  
büncink  
m. ell  
n ha

VI  
hristu.  
jert, kin  
at Delk edel  
legyen. dicsoleg.  
rodalom mind o  
Amen.

B 4

oltalmaz  
fiankal es  
temben,  
bedelme  
ki resti t  
(es jo et/s  
Iesus Ch

T E sus C  
oal, ki  
E meg  
Te v  
segúak,  
Szep kor  
Vilaga  
merhess  
tulhass  
Az ó,  
Eki fe  
namis

og mind most  
nna eges elz  
örizz meg h,  
oltal.



H A L A - A D A S O K E S

elűt Ejjel megöriztet minket  
k gyémén, es es mai napo  
szed érnünk az ma szobben

Könyörgünk te neved által  
meg ez napon is minket,  
ben Lelke által ig az illad lel-  
künköt, testünköt, hogy ked-  
ved színt viseljük lelkünköt,  
lelkünköt.

Miként ez világot megvilágítod  
az napok fényével, a mi életünk-  
nek is világosság, es boldogság  
szed ott, es világotunk, es mi  
szívünköt az te szent Igéd által.

Ne hagyj elta voznunk Uram  
minket az te szent Igéd által,  
ig szagoodnak megjelentetted  
őivertől, ne hagyj elta voznunk  
szívünköt, az te szent Igéd által.

szívünköt, az te szent Igéd által.  
szívünköt, az te szent Igéd által.  
szívünköt, az te szent Igéd által.

rea

D I C S I R E T E K

ne minden dolgainkra, cse-  
lekedetinkre, b-bevünkre es  
minden dolgainkra, es minden  
szívünkön minden

Engedd azt | hogy tel-  
jes szü

vünkben, hogy dicsőítessék az  
te neved az mi életünkben.

Azt is meg gondolyuk hogy  
hasznallyunk fele-baratinknak, es  
miert hogy csak te vagy vez re  
az mi tanatinknak, adgy elő-me-  
net is jó szerencset az mi ban-  
dekinknak.

Kegyel

**H A L A - A D A S O K E S**

Kegyelmes Szent Atyánk segély  
minket sok farafáigunkban, ez  
életre való nyughatatlan nagy  
sok gondainkban, ne hadgy el  
csüggednünk az mennyei jók.

mi gyáro testünket, es az ördög  
ellen Szent Lelekkel erősíts ben-  
nünket.

Latod minden felől az rette-  
ges meg emest bennünket, me-  
nyi védelem kefergeti az Ke-  
rel.

*Supplum. Ad. 87.  
Régi magyar könyv  
J. L.*

thogy őris meg ez máhnapon-  
is engemet minden lelki es testi  
védelemtül, hogy minden i-  
gyékeztem; életem es cseleke-  
detem te neked kedves legyen.  
Mert en az en testemet, lelke-  
met, es mindenemet te Szent föl-  
segdednek gondgya-viselele alá  
ajan-



pedre teremtetel, fő tartottal  
neveltel, es az te Bent Fiának  
halálával az pokolbeli örög-  
nek hatalmassagabol megh val-  
tottal. Annak fölötté, hogy min-  
ket ez ejjel is meg őriztel mindē  
lelki es testi vébedelmekrűl, e-  
gősséggel es békességgel virra-  
tattal

Dícs  
tattal ez ma  
te Bent Fő  
is az mi te  
Szent Fő  
janlyuk,  
egytembe  
nyörög-  
bessal  
lanfokt  
talmázz  
ben esel  
Lelked  
es minden  
Bent nev  
künknek  
tunkna  
sti es le  
kolbeli  
ponos

teki

O K E S

hirtelen he-  
borulástul,  
túl, es bar-

mi kegyel-  
, az te bene  
Iesus Chri-  
sti is te Sz-  
indgya vi-  
atvan az  
thstük,  
az. legre te  
ne örökkön  
Amen.

alo

k es ke-  
e es Ar-  
vi

D I C S

ket. jo szeren-  
tedd hasno-  
tovabba-  
ez s fő-  
letiben tart-  
sent egyház-  
külső oltalm-  
rebtyn orsz-  
megh roml-  
ban-is isten  
győzödcime-  
szok által az  
gaban kontfo-  
mi kegyetlen-  
engedgy mi-  
get, az  
es edes has-  
talo meg m-  
te nyaber  
közjarm

O K E S

t ceterú bölcs  
t adtal, fölt  
Hagy az te  
ők- hogy  
it igideit hir-  
nek nagy ha-  
nk mindenút  
gat nagy ba-

le minden ir-  
e, mi magun-  
. Varasunkat,  
pevel egye-  
őbagunkat es  
neked cledc-  
afo meg  
etceget, es  
t, kik te bog-  
la buzg / bl-  
k.

Né

D I C S I R E

ket, jo berencses  
tedd hasnossa.  
tovabbá te bent fű  
ez feles földnek  
letiben tartó meg  
Bent egyhő dat  
külső oltalmazasa  
reftyen orőagokt  
megh romlott B  
ban-is Isten-fűlő  
győződelmes Ecje  
azok által az te er  
gaban rontsd meg  
mi kegyetlen elie  
engedgy mi nekű  
get, az mi időnk  
es cdes hazankba  
valo meg mar  
te Anyasent-egy  
dekozz jambor go

B 3



**DASOK ES**  
Szent életű bölcs  
kiket adtal, fölle-  
gazgassad, úgy az te  
mit ~~te~~ őket, hogy  
nt igidet hir-  
vekn. A nagy ha-  
thallak mindenüt  
országat nagy ba-

janlyuk minden ir-  
liténe, mi megun-  
ünket. Vatalunkat,  
nk-nep-vel egye-  
den jobagunkat es  
Te neked elede-  
n, hog naigald meg  
at, betegeket, es  
at: kik te hoz-  
k általa buzga bl-  
kodnak.

Ne

**DICSIRETEK.**

9

teftyeneket, csendesítsel szert  
felelmünket es veszedelmünket.

Mit haßnal továbbá te előtted  
az jot cselekedni, es minden na-  
ponkent vig zaban abban nem  
épülni, segits azért minket min-  
de napon hogy nevedelhesünk.

Vegy oltalmad alá nem csak  
cznap, de minden időben, legy  
te mi hadnagyunk es vezetünk  
tellyes életünkben, migh megh  
koronazod mitalkünket az örök  
életben.

Te megh bánal minket bűnö-  
föket veset embereket, kit nem  
érdemlettünk Szent Fiadert hogy  
igy berets minket, es hogy en-  
nyi jokkal ő erette berettel be-  
nünket.

Azert mig be jutunk az öröm-  
te-

## H A L A A D A S O K E S

te melyre minket hittal, es az mi fejünkkel egybe lesünk az Christo Iesussal, kit igaz Napfényül hívédnek te ajandekoztal.

Adgy minden időben igaz jambor lelki Pástorokat, kik te bent igiddel legeltessek az te híveidet, az te Lelked által vezereled az mi életünket.

Tedd fogynatolha mi szívünkben az te bent igiddet, rontlad az világon te az által az esatard'ördögöt, es berezz magadnak nagy búleggel mindenűt híveket.

Adgy jo Fejedelmeket jo Urakat, jambor Tiszt-tartokat, Isten-felő jambor polgarokat es igaz Birakat, Isteni erőddel igazgalsad az ő tanatsokat.

Hogy nagy hívők berint berethellek

## D I C S I R E T E K.

9  
feßtyeneket, es endesíts el azért felelmünket es veszedelmünket.

Mit hasznal továbbá te előtted az jot cselekedni, es minden naponkent vig zashan abban nem épülni, segis azért minket mindē napon hogy ne veketelünk.

Vegy oltalmaz alá nem csak ez nap, de minden időben, legy te mi hadnagyunk es vezérünk tellyes életünkben, migh megh koronazod mi lelkünket az örök életben.

Te megh bánal minket bűnösöket veset embereket, kit nem erdemlettünk bent tiadert hogy igy berets minket, es hogy ennyi jokkal ő erette berettel vedünk.

Azert míg be jutunk az ő őmá-  
te-

**H A L A A D A S O K E S**  
re melyre minket hittal, es az mi  
fejünkel eggye lebünk az Chri-  
stus Iesussal, kit igaz Nap ténnyül  
hivcidnek te ajandekoztal.

Adgy minden időb igaz  
jambor lelki Pástorokat ik te  
Bent igiddel legelteffek az te hi-  
veidet, az te Lelked által veze-  
rellyed az mi életünket.

Tedd fogyanatollá mi szívünk-  
ben az te Bent igiddet, rontlad ez  
világon te az által az család ör-  
dögöt, es szerezz magadnak nagy  
bűséggel mindenűt hiveket.

Adgy jó Fejedelmeket jó Ura-  
kat, jambor Tiszt-tartokat, Isten-  
félő jambor polgarokat es igaz  
Birakat, Isteni erőddelel igazgaf-  
lad az ő tanatsokat.

Hogy nagy bűvők berint szeret-  
hessek

**D I C S I R E T E K.** **I T**  
meretünk is nyukhessek csen-  
dessegek. Es ne engedgyed,  
hogy az mi bencink vagy át-  
mokban vagy testi gyönyű üse-  
gekben es bátorságokban úgy  
merühötnekek be, hogy te ro-  
lad el felekeznekek, lőt hogy  
az megfáratt természetnek mer-  
tekketeg nyugodálma meg le-  
ven, úgy vigyazzunk lelkünkbe,  
hogy mind gondolatunk s mind  
álmooozásunk testünkkel eggye-  
temben tista legyen az fertel-  
mülligül. Vegezetre enged-  
gyed hogy az holnapi napot ér-  
hesük bekevel, mellyen ismet  
hivatalunkban el járhasunk, es  
tegedet dicsirhesünk. Mind e-  
zekben halgass meg minket n i  
kegyelmes Atyánk, az te Bent  
Eiad

HALLADÁSOK EY

Fiadnak az Istenus Christusnak  
arala, kite veled bent Lelek I-  
stennel egyetemben uralkodik  
mind örökkön örökre, Amen.

E N E K.

Nora: Dicsőíttél Atya Isten Menn:

Halladok neked Menybeli I-  
sten, bent Fiadnak az Christus-  
nak nevében. Hogy engemet ez  
napon meg őrizel, minden ve-  
szelemtől meg mentettel.

Boorsta meg kerlek minden  
bűnemet, Es ez Ejjel-is őrizz  
meg engemet: Mert Uram, ente  
kezedben ajánlom, Mind testem  
Leikem es minden jószágom.

Az te izent Angyalod legyen  
en velem, Es Isten el ne tavorz-  
zak en tőlem, Hogy az csalard  
örögnök lemmikepen, Haytam  
Istennel maradna ne lehetlen.

Könyörgök Uram &c: fol: 7.

DICSŐRETER.

9

testyeneket, esendelits el azért  
fellemünk es veszedelmünk.

Mit haenal továbbá te előtted  
az jot cselekedni, es minden na-  
ponkent vig zásban abban nem  
épülni, segits azért minket Isten-  
de napon hogy nevedelhesünk.

Vegy oltalmad ala nem csak  
ez nap, de minden időben, hogy  
te mi hadnagynk es vezérünk  
tellyes életünkben, migh megh  
koronazod mellekünk az örök  
életben.

Te megh bánal minket bűnös  
főket veset embereket, kit nem  
erdemlettünk bent Fiaidert hogy  
igy beretb minket, es hogy ena-  
nyi jokkal ő erette berettel ber-  
nünk.

Azert míg be jutunk az örök ma-  
ra-

te-

H A L A D A S O K E S

te miyre minket hirtal, es az mi  
fejünkkel egye lefünk az Chri-  
stus lefudat, ut igaz Nap fenyül  
hivcidnek te ajandekoztal.

Adgy minden időben igaz  
jambor lelki Pástorokat, kik te  
Bent igiddel legeltették az te hi-  
veidet, az te Leiked által vezet-  
relyed az mi clemünk.

Tedd fogynatozza mi szívünk-  
ben az te Bent igiddet, rontfad ez  
vilagon te az által az csalard ör-  
dögöt, es berezz magadnak nagy  
bűlcczel mindenüt hiveket.

Adgy jo Fejedelmeket jo Ura-  
kat, jambor Tisztartokat, Isten-  
sejő jambor polgarokat es igaz  
Birakat, Isteni erőddelel igazgal-  
lad az ő tanatokat.

Hogy nagy szívők berint beret-  
hellek

*Énekeskönyv töredéke a XVIII. századból*

Vége

H A L A D A S O K E S

te megvirág minket birtal, es az mi  
fojunkel egye lefünk az Chri-  
stus lefűfal, kit igaz Nap fenyűl  
hivcidnek te ajandekoztal.

Adgy minden időben igaz  
jambor lelki Pástorokat, kik te  
Bent igiddel legeltették az te hi-  
veidet, az te Leiked által vezet-  
tellyed az mi cletünk.

Tedd fogynatolfa mi sivünk-  
ben az te Bent igiddel, rontfad ez  
világon te az által az csalard ör-  
dögöt, es berezz magadnak nagy  
bűlccgel mindenűt hiveket.

Adgy jo Fejedelmeket jo Ura-  
kat jambor Tisztartokat, Isten-  
fele jambor polgarokat es igaz  
Birakat, Isteni eróddel igazgaf-  
lad az ő tanatsokat.

Hogy nagy sivők berint feret-  
hették

D I C S I R E T E K. Y E

meretünk is nyukhették esen-  
dessegben. Es ne engedgyed,  
hogy az mi semcink vagy ál-  
mokban vagy testi gyönyörűse-  
gekben es batorlagokban ugy  
merűhetnenek be, hogy te ro-  
lad el feletkeznenek, lőt hogy  
az megfáratat termebetnek mer-  
tekietes nyugodalma meg le-  
ven, ugy vigyazzunk letkünkbe,  
hogy mind gondolatunk s mind  
almodozásunk testünkkel egye-  
temben tista legyen az feret-  
melligűl. Vegzetre enged-  
gyed hogy az holnapi napot ér-  
hessük bekevel, mellyen istet  
hivatalunkban el járhasunk, es  
tegedet dicsirhessünk. Mind e-  
zekben halgals meg minket mi  
kegyelmes Atyánk, az te Bent  
Fiad

HALA-ADÁSOK ES

Fiaának az Ur Iesus Christusnak  
altala, kite veled Bent Lelek I-  
stennel egyetemben uralkodik  
mind örökkön örökre, Amen.

E N E K

Nota: Dies irae! Atya Isten Menn:

**H**ala adok néked Menybeli I-  
stened, Bent Fiaának az Christus-  
nak nevedben. Hogy engemet ez  
napon meg őriztel, minden ve-  
deleműt meg mentettel.

Bocsásd meg kerlek minden  
bűnemet, És ez Éjjel is őrizz  
meg engemet: Mert Uram, ente  
kezedben ajánlom, Mind testem  
Lelekem és minden jószágom.

Az te Izen Angyalod legyen  
en velem, És Jaha el ne tavor-  
zék en tőlem, Hogy az csalard  
örögnök kiemiképen, Raytam  
Ismint hat te a ne lehesen.

Könyörgök Uram &c: fol: 7.

*Énekeskönyv töredéke a XVIII. századból*

Vége